

【公報種別】特許法第 17 条の 2 の規定による補正の掲載
【部門区分】第 6 部門第 3 区分
【発行日】平成 17 年 8 月 4 日 (2005.8.4)

【公開番号】特開 2002-334014 (P2002-334014A)
【公開日】平成 14 年 11 月 22 日 (2002.11.22)
【出願番号】特願 2002-41475 (P2002-41475)
【国際特許分類第 7 版】

G 0 6 F 12/00

G 0 6 F 13/00

G 0 6 F 17/30

【F I】

G 0 6 F 12/00 5 4 6 R

G 0 6 F 13/00 5 4 0 T

G 0 6 F 17/30 3 4 0 A

【手続補正書】

【提出日】平成 17 年 1 月 7 日 (2005.1.7)

【手続補正 1】

【補正対象書類名】明細書

【補正対象項目名】特許請求の範囲

【補正方法】変更

【補正の内容】

【特許請求の範囲】

【請求項 1】

1 つのファイルを複数の言語で提供するシステムであって、
複数の言語で表示するためのテキストを有するファイルと、
前記ファイル内のテキストをそれぞれ一意に識別するストリング識別子と、
前記ファイルについて利用することのできる言語をそれぞれ一意に識別する言語識別子と、
前記ストリング識別子および前記言語識別子によって定義されるテキストを表示するための現地化ストリングと、
複数の前記現地化ストリングを格納するメッセージカタログと、
前記ストリング識別子および前記言語識別子に従って、前記メッセージカタログから前記現地化ストリングを検索する現地化ストリング検索関数と、
を備えるシステム。

【請求項 2】

前記現地化ストリング検索関数は、前記ファイル内のテキストのそれぞれについて、前記ストリング識別子および前記言語識別子に従って前記メッセージカタログから前記現地化ストリングを検索する、
請求項 1 に記載のシステム。

【請求項 3】

前記ファイルは、ハイパーテキストマークアップ言語 (H T M L) である、
請求項 1 に記載のシステム。

【請求項 4】

1 つのファイル内のテキストを表示するための複数の現地化ストリングを有するメッセージカタログにリンクされた装置を使用して、該ファイルを複数の言語で提供する方法であって、該複数の現地化ストリングのそれぞれは、該ファイル内のテキストをそれぞれ一意に識別するストリング識別子と、該ファイルについて利用することのできる言語をそれぞれ一意に識別する言語識別子とによって定義されており、

ユーザの指定した言語でファイルを要求するステップと、
前記指定された言語を識別するステップと、
前記ストリング識別子および前記指定された言語を用いて前記メッセージカタログと
通信するステップと、
前記ストリング識別子および前記指定された言語によって指定される前記現地化スト
リングを返すステップと、
を含む方法。

【請求項 5】

前記ストリング識別子および前記指定された言語によって指定される前記現地化スト
リングの長さを返すステップをさらに含む、
請求項 4 に記載の方法。

【請求項 6】

前記指定された言語を識別するステップの前に、
言語識別子取得関数を実行するステップと、
前記言語識別子取得関数から前記言語識別子を取得するステップと、
をさらに含む、請求項 4 に記載の方法。

【請求項 7】

前記言語識別子取得関数を実行するステップは、
前記装置により前記メッセージカタログがサポートされているか否かを判断するステ
ップと、
前記メッセージカタログがサポートされていない場合、該メッセージカタログのデフ
ルト言語を返すステップと、
をさらに含む、請求項 6 に記載の方法。

【請求項 8】

さらに、
前記ユーザにより言語が指定されたか否かを判断するステップと、
前記ユーザにより言語が指定されている場合、該ユーザにより指定された言語を返す
ステップと、
前記ユーザにより言語が指定されていない場合、前記メッセージカタログのデフォ
ルト言語を返すステップと、
を含む、請求項 7 に記載の方法。

【請求項 9】

さらに、
前記装置のデフォルト言語があるか否かを判断するステップと、
前記コンピューティング装置のデフォルト言語がある場合、前記指定された言語を返
すステップと、
前記コンピューティング装置のデフォルト言語が無い場合、前記メッセージカタログ
のデフォルト言語を返すステップと、
を含む、請求項 7 に記載の方法。

【請求項 10】

前記メッセージカタログと通信するステップの前に、キャラクタセット識別子を用いて
前記メッセージカタログと通信するステップをさらに含む、
請求項 4 に記載の方法。